

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chDoubs)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : -

chDoubs203

Édition critique

1264, janvier (n. st.).

Type de document: Charte: quittance.

Objet: Quittance donnée par Humbert, seigneur de Montluel, à Odot de Saint Albin, qui lui a payé deux cents livres de viennois, que le comte et la comtesse de Bourgogne lui devaient pour être entrés en leur hommage^[a].

Auteur: Humbert, seigneur de Montluel.

Sceau: Humbert, seigneur de Montluel.

Bénéficiaire: Odot de Saint Albin.

Autres Acteurs: Hugues, comte palatin de Bourgogne, et Alis, sa femme.

Support: Parchemin jadis scellé sur simple queue, 175x90.

Lieu de conservation: AD Doubs, BTC 531-13.

Édition antérieure: J. Gauthier, 1908, Cartulaire des comtes de Bourgogne, n^o CXXIV, p. 151.

Transcription de la charte

1 Nos, Hunbers, sire de Monluel, **2** faisem à savoir à toz celz *qui* verront cestes pre^{\2}senz letres **3** que Odoz de Sant Albin a paia à nos *et* delivré docenz livres de ^{\3}vianneys, **4** lesquelz nostre tra-chers segnor *Willauomos* ^[1], comtos palayns de Ber^{\4}gonni, *et* nostra tra-chera dame Alis, comtessa palayna de Bergonni, deviont ^{\5} à nos, por ce que nos estian entré en lor homage, **5** *et* tenem nos pleina^{\6}ment *et* enterement por payés de-lesdites ducenz livres. **6** En la guaren^{\7}te de laquel chose, nos avem aposé nostre sayel à les pre^{\8}senz letres, ^{\8} **7** doné le an de-l'encarnacion de Nostre Segnor mil *et* ducenz *et* sexan^{\9}ta *et* tres, el meis de janver.

Notes de fiche

[a] cf. n° 196.

Notes de transcription

[1] Ou: *Willermos*?